

# JONÁS

---

## Ikinkithasiritaka Jonás isiyapithatiri Pawa

**1** <sup>1</sup>Ikanta Pawa iñaanatakiri Jonás, itomi Amitai, ikantziri: <sup>2</sup>“Pijati Inawiniki, pinkamantiri atziri-payi nonintzi napirotiri, tima nokimaki naaka tsika ikanta ikaariprotaki.” <sup>3</sup>Iro kantacha Jonás, ti inkimisanti. Ikinkitha-siritaka isiya-pithatiri Pawa inkinaki Owaniinkaariniki. Ari iñaaki antaro amaatako-mintotsi, irootzi-mataki ojati Makaariniki. Ipinatakiro intitan-tyaari, jataki. <sup>4</sup>Iro kantacha, ikantakaakaro Pawa ontampyaati inkaariki, antaro osinkyaa-tanaki. Tima iro onkotaimi amaatako-mintotsi. <sup>5</sup>Antaro itharowanaki aminirori amaatako-mintotsi, yamanawi-takari atziri-payi iwawa-niroti. Iwiinkaki iwaararo airo otsitsiyanta amaatako-mintotsi. Tima ikyiitzipapaaka inkaaranki Jonás inthompoi-ki amaatako-mintotsi. Imaapiro-tapaa-kitzii anta. <sup>6</sup>Jatanaki ijiwariti aminirori amaatako-mintotsi tsika inaryaaka Jonás, ikantapaakiri: “¡Ipaita pantziri aka pochokintzi! ¡Pimpiriinti! Pinkowa-kotiri Piwawani. Inisironka-taita, apiinki = kari.”

<sup>7</sup>Ari ikantanaki aminirori amaatako-mintotsi, ikantzi: “Pimpoki, thami añaarityaa ayotant-yaari ipaita kantasi-tarori añaantarori iroka kowiinkari.” Imatakiro iñaarijiita. Iñaatziiri iriitaki Jonás kantakaan-tzirori.<sup>a</sup> <sup>8</sup>Isampitakiri, ikantziri: “Pinkamantina, ¿Ipaita añaantarori kowiinkari? ¿Ipaitama pipokantari aka? ¿Tsika pipoñaanakari? ¿Tsika ipaitaka pishininka?” <sup>9</sup>Akanaki Jonás, ikantziri: “Naaka ishininka Heber-iiti, nopinkatha-tziri Inkiti-satzi Pawa, iriitaki owitsikakiro inkaari aajatzi kipatsi.”<sup>b</sup> <sup>10</sup>Antaroiti itharowanaki, ikantajiitzi: “¿Tsika pinkanta-taitinaka?” Tima yotanaki isiya-pitha-tatyaari Pawa, tima aritaki ikantzi ikamantaki. <sup>11</sup>Aikiro ikantai-tanaki-tziiri: “¿Tsika nonkantimika oshikan-tajyaari otamakaani?” Tima aikiro omapiro-tanakityaa osinkyaatzi inkaari. <sup>12</sup>Ari ikantanaki Jonás: “Pookina inkaariki, aritaki oshikanaki otamakaani. Naaka kantasitaro añaantarori okowiinkatzi otampyaatzi.”

<sup>13</sup>Ari iyomajiitzi sintsiini inintzi yaatakoti othapyaaki inkaari. Titzimaita imatiro. Ainiro omapiro-tanakityaa osinkyaatzi inkaari.

---

<sup>a</sup> 1.7 Paminiro Oiñaarontzirori Ñaantsi-payi: ‘Ñaaritaantsi’ <sup>b</sup> 1.9 Heber-iiti = Israel-iiti

<sup>14</sup>Ikowako-tanakiri Pawa, ikantajiitzi: “¡Pawá! Airo pisinitana nompiinki ikantakaan-tziro yoka atziri. Tikatsi-rika iyaari-piroriti, ti noninti piwasankitaa-wintinari ikamaki. Pimatziro awiroka Pawa okaratzi pinintziri.” <sup>15</sup>Ithonka-kiro ikowako-tziri Pawa, yookaitakiri Jonás inkaariki. Tima awisanaki otamakaani inkaari. <sup>16</sup>Ikanta iñaakiro atziri-payi, antaroiti ipinkatha-tanakiri Pawa. Ipomita-kiniri iratsipi-takaani, ikantajiitzi: “¡Pawá! Omapiro nonkimisantajimi.”

<sup>17</sup>Iwaki Pawa antari nijaa-wiri niyawakirini Jonás. Mawa kitaitiri aajatzi mawa tsitiniri saikaki imotyaaki nijaa-wiri.

### Amanaji Jonás isaikaki imotyaaki nijaawiri

**2** <sup>1</sup>Ikanta yamanaji Jonás isaikaki imotyaaki nijaa-wiri, <sup>2</sup>ikantzi: ¡Pawá! Noñaakiro nokimaatsi-waitaka, nokampi-takimi.

Pikaminthaakina awiroka.

Pikimakina nokaimi kaminkari-masiki.

<sup>3</sup>Pookawi-takana osaankanatzi inkaari,

Onosika-nakina osinchaari.

Aanakina omoitonkari.

<sup>4</sup>Ari nokantziri: ¡Pawá! Pookakina.

Airo noñaajiro pitasorintsi-pankoti.

<sup>5</sup>Othonka anaakina nijaa,

Opyaakina osaankanatzi inkaari.

Tima inthonkyaa ankowiinatakina samantosha.

<sup>6</sup>Notsitsiyanaki inthompointa nariita-paintaro kipatsi.

Kimiwaitaka nasi nowiro nosaikimi tsika yasitakoi-takinami.

Iro kantacha Nowinkathariti Pawa, awiroka owawisaa-kotaana nonkamimi.

<sup>7</sup>Ikanta nokamimataki, nokinkithasiri-tanajimi awiroka, Pawa.

Pikimakiro namanani pitasorintsi-pankotiki.

<sup>8</sup>Ikaratzi pinkatha-waitziriri isiyakaaro pawaniro,

Ti itsipatzimaityaami.

<sup>9</sup>Irooma naaka, kaminiinka nombaasoonkitimi,

Nompomi-tajimiri natsipi-takaani nasitakaamiri.

Aritaki nantajimiro nokantzimiri.

Tima apatziro pikanta-kaaro Pawa, piwawisaa-kotantzi.

<sup>10</sup>Ari ikantakaajari Pawa yoka nijaa-wiri, ikamarankairi Jonás othapyaaki inkaari.

### Ikimisantairi Pawa Inawini-satzi

**3** <sup>1</sup>Ari yapiitajiro Pawa iñaanatairi Jonás, ikantziri: <sup>2</sup>“Pijati Inawiniki, pinkamantantiro onkarati nonkantimiri.” <sup>3</sup>Jataki Jonás Inawiniki, imatakiro ikantakiriri Pawa. Tima antaro nampitsi Inawini, mawa

kitaitiri aniitan-tyaarori maaroni. <sup>4</sup>Ariitaka Jonás nampitsiki, aniitaki aparoni kitaitiri, ikantzi ikinkithatzi: “Oyotapaaka 40 kitaitiri, yapiroi-tantyaariri ikaratzi nampitarori Inawiniki.” <sup>5</sup>Ikanta ikimaki nampitarori Inawiniki: antari-payi aajatzi iinchirii-riki, ikimisanta-nakiri Pawa, ikanta-wakaa-jiita: “Thami antziwintyaa.” Ikithaa-tanakaro paisato-poroki iithaari, irootaki iyotanta-jyaari iwasiri-tatyaa.

<sup>6</sup>Ikanta ikimaki pinkathari-tatsiri Inawiniki, yookanakiro iwinkathari-minto, ikithaa-tanakaro paisato-poroki iithaari, saikanaki samampoki. <sup>7</sup>Ikamantantaki inampina-payi pinkathari, iyotantyaari maaroni nampitarori, ikantzi: “Intziwintyaa maaroni atziri, tikatsi owaachani. Ari inkimitairiri ipira-payi, airo ipiri kapichiini iyaari aajatzi imiri.” <sup>8</sup>Ontzimatyii inkithaa-porokityaa atziri-payi aajatzi ipira-payi. Inchiraa-piro-tatyii yamanairi Pawa. Iwashaantairo ikaaripiro-waitzi aajatzi imaimani-tantzi. <sup>9</sup>Aamaasityaa aritaki inisironkatai Pawa, intsimaryaa-siri-tajyaa. Airo añaantaro yapathakirotai.”

<sup>10</sup>Iñaakiri Pawa tsika ikantanaja Inawini-satzi, tima iwashaanta-najiro ikaaripiro-witaka. Ti inintanaji Pawa iwasankitairi.

#### Otyaanakari imasirinka Jonás

**4** <sup>1</sup>Ti onimotiri Jonás iñaakiri Pawa ti iwasankitairi Inawini-satzi, otyaanakari imasirinka. <sup>2</sup>Ikowako-takiri Pawa, ikantzi: “¡Pawá! Ari noyotzitaka pantiri ainiro nosaiki nonampiki. Irootaki nonintantari noyaatimi Makaariniki. Tima noyotzi awiroka Pawa nithaan-tatsiri, nisironka-tantatsiri, ti pinkisa-nityaa. Antaro pitakotanta, pinkanta-wityaa: ‘Ari nowasankitaakimi’, iro osamaniitaki ti pinintanaji piwasankitaanti. <sup>3</sup>Irootaki noñaasirinkan-tamiri Pawa, nonintzi nonkami. Irootaki noninta-pirotzi nonkami, ti noninti nañai.” <sup>4</sup>Ari yakanaki Pawa, ikantzi: “¡Jonás! ¿Irooma kamiitha-tzimo-tzimiri pikisawaita?” <sup>5</sup>Jatanaki Jonás isitowa-piintziro ooryaatsiri owiraa-thapita nampitsi. Iwitsika-paaki iwanko-shita. Ari isaiki yaimpyaa, iyaawinta paita awisatsini nampitsiki.

<sup>6</sup>Ikantakaakaro Pawa omapoka-sityaa oshooki siwitha-maisi, anaakotakiri Jonás. Irootaki tsimanka-kiriri iitoki, ari yaimpyaari airo iñaasirinkantari ooryaatsiri. Oshiki ikimo-siri-winta-nakiro Jonás shookain-tsiri. <sup>7</sup>Ikanta okitaitita-manaji, ikantakaakaro Pawa yapiyiro chapitzi shookain-tsiri, sampiyasi-tanaki. <sup>8</sup>Ikanta isintsi-tapaaki ooryaatsiri, itampyaa-takaakiro Pawa sintsiini okinapaakiro tsika isitowiro ooryaatsiri. Iriitaki taakiriri sintsiini iitoki Jonás, iwamaima-takiri. Ikantzi: “Irootaki nokowa-pirotzi nonkami, ti noninti nañii.”

<sup>9</sup>Iroka ikantzi Pawa yakiri Jonás: “¿Irooma kamiitha-tzimo-tzimiri pikisakotaro okamaki incha-maisi?” Ikantzi Jonás: “Jii, tima kamiitha

<sup>c</sup> 3.7 ipira-payi = bueyes, ovejas

noñaakiro ayimawaitana nomasirinka.”<sup>10</sup> Ikantzi Pawa: “Ti awiroka pankitironi siwita-maisi, ti awiroka shookakaironi aajatzi. Apatziro-machii piñaakiro oshookaki, piñaakiro okamaki aajatzi. Irootaki pitako-waitari.”<sup>11</sup> ¿Airoma nonisironkatari naaka Inawini-satzi? Oshiki ikarajitzi. Tzimatsi aajatzi oshiki iinchirii-riki, ikaratzi 120,000, tikira iyotziro tsika otzimi yampati aajatzi irako-piro. Tzimatsi aajatzi oshiki ipiraitari anta.”